|  |  |
| --- | --- |
| **CONTRATO DE SERVIÇOS UP2DATA**  | **UP2DATA SERVICES AGREEMENT**  |
|  |  |
| Por este instrumento particular, e na melhor forma de direito, as partes:  | This agreement is entered into by and between: |
|  |  |
| **B3 S. A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO,** sociedade anônima organizada sob as leis da República Federativa do Brasil, com sede na Capital do Estado de São Paulo, na Praça Antônio Prado, 48, 7º andar, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (“CNPJ/MF”) sob nº 09.346.601/0001-25, neste ato representada de acordo com seu estatuto social, doravante denominada “**B3**”; e  | **B3 S. A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO**, a corporation duly organized under the laws of the Federative Republic of Brazil, with its head office in the City of São Paulo, State of São Paulo, at Praça Antonio Prado, 48, 7th floor, enrolled with the Brazilian Corporate Taxpayers’ Register of the Finance Ministry (“CNPJ/MF”) under No. 09.346.601/0001-25, herein represented pursuant to its by-laws, hereinafter referred to as “**B3**”; and |
|  |  |
| ***RAZÃO SOCIAL***, sociedade empresária organizada sob as leis do *País,* com sede no Estado de Estado, Cidade de Cidade, no *endereço,* inscrita no CNPJ sob n.º           , neste ato devidamente representada na forma de seu *Estatuto/Contrato* Social, doravante denominada “**USUÁRIO**”;  | **COMPANY NAME,** a business company duly organized under the laws of Country, with its principal place of business in the State of State, City of City, at *address*, enrolled with the Corporate Taxpayers’ Register under No.      , herein represented pursuant to its by-laws, hereinafter referred to as “**USER**”; |
|  |  |
| **B3** e **USUÁRIO** serão doravante denominados em conjunto como “Partes” e individual e indistintamente como “Parte”; | **B3** and **USER** are referred to herein jointly as “Parties” and severally as “Party”.  |
|  |  |
| **CONSIDERANDO QUE:** | **WHEREAS:** |
|  |  |
| (i) A **B3** tem interesse em disponibilizar aos seus clientes acesso a determinadas informações relativas às operações cursadas nos mercados por ela administrados, por meio da solução denominada **UP2DATA**; | (i) **B3** wishes to provide to its clients an access to certain information related to the transactions occurred in the markets it manages, through the solution called **UP2DATA**; |
|  |  |
| (ii) O **USUÁRIO**, visando agregar valor em sua atividade,tem interesse em acessar referidas informações e declara possuir as condições técnicas necessárias para acessá-las, de acordo com as especificações técnicas estabelecidas pela **B3**; | (ii) **USER** wishes to access these channels to receive the information mentioned above and represents that it has the technical capabilities to receive such information in accordance with the technical specifications set forth by **B3**; |
|  |  |
| **RESOLVEM** as Partes celebrar este **CONTRATO DE SERVIÇOS UP2DATA** (“Contrato”), que será regido pelos seguintes termos e condições: | **NOW THEREFORE** the Parties hereby agree to enter into this **UP2DATA SERVICES AGREEMENT** (“Agreement”) on the following terms and conditions: |
|  |  |
| **CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS DEFINIÇÕES** | **SECTION I. DEFINITIONS** |
|  |  |
| * 1. Conforme empregados neste Contrato, os termos em letra maiúscula, bem como seus significados, caso não definidos abaixo, estão contidos na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**, e incluem tanto o plural quanto o singular:
 | * 1. All capitalized terms used in this Agreement, whether in the singular or plural forms, if not defined below, shall have the meanings included in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**:
 |
|  |  |
| a) **UP2DATA:** significa a solução tecnológica da B3 para viabilizar o serviço de processamento de dados e acesso pelo **USUÁRIO** às informações organizadas, consolidadas e padronizadas na forma dos **DADOS REGULATÓRIOS** e dos **DADOS** **ESPECIALIZADOS** referentes aos mercados administrados pela B3 (“**DADOS UP2DATA**”), conforme detalhado na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**. .  | a) **UP2DATA**: means B3's technological solution enabling the service of data processing and access by the **USER** to organized, consolidated and standardized information in the form of **REGULATORY DATA** and **SPECIALIZED DATA** referring to the markets managed by B3 (“**UP2DATA Information**”), as detailed in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. |
|  |  |
| b) **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA:** documento publicado pela **B3** contendo todas as regras, informações técnicas e aspectos comerciais acerca do **UP2DATA**, a qual integra este Contrato para todos os fins de direito.  | b) **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**: Document published by **B3** containing all rules, technical and commercial information regarding the **UP2DATA**,which is an integral part of this Agreement for all legal purposes.  |
|  |  |
| c) **SISTEMAS:** sistemas eletrônicos organizados e administrados pela **B3**, destinados à negociação, pós-negociação e ao registro de operações com instrumentos de negociação autorizados pela **B3**.  | c) **SYSTEMS**: Electronic trading systems organized and managed by **B3** for trading, post-trading and registration of transactions with trading instruments authorized by **B3**.  |
|  |  |
| d) **USUÁRIO**: qualquer indivíduo, instituição e/ou organização que, mediante a celebração desteContrato,acessa as informações disponibilizadas no **UP2DATA**, conforme as regras de utilização contidas neste Contrato e na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**. | d) **USER**: is any individual, institution and/or organization that, through the execution of the Agreement, accesses the information provided in the **UP2DATA**, in accordance with the rules for use included in this Agreementand in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. |
|  |  |
| **CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETO** | **SECTION II. SCOPE** |
|  |  |
| 2.1. Por meio da assinatura deste Contrato, a **B3** se compromete a prestar o serviço **UP2DATA** ao **USUÁRIO**, mediante a disponibilização do acesso aos **DADOS UP2DATA**, por meio dos **CANAIS DE INFORMAÇÃO** contratados e conforme as especificações técnicas e comerciais definidas na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**.  | 2.1. By signing this Agreement, **B3** undertakes to provide the **UP2DATA** service to the **USER**, by providing access to **UP2DATA Information** through the **INFORMATION CHANNELS** contracted and in accordance with the technical and commercial specifications defined in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. |
|  |  |
| 2.2. **Uso dos DADOS UP2DATA**. O **USUÁRIO** poderá utilizar os **DADOS UP2DATA** para a finalidade estudos e análises internas, nos termos constantes na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA.** Salvo mediante prévio e expresso consentimento, por escrito da **B3**, em instrumento contratual próprio, é vedado ao **USUÁRIO** utilizar: (a) os **DADOS UP2DATA** para elaboração, criação, cálculo ou geração de qualquer modalidade de índice, taxas, *benchmarks* e/ou assemelhados; e, também, sendo vedada a (b) utilização dos **DADOS ESPECIALIZADOS** para (i) qualquer forma de uso externo, tais como **DISTRIBUIÇÃO** (ou **REDISTRIBUIÇÃO**) ou **DIVULGAÇÃO**, observado o item 2.2.1 infra; (ii)elaboração, criação, cálculo e/ou geração de qualquer instrumentos financeiros, valores mobiliários (ex. opções e derivativos) em benefício próprio ou de terceiros, a título oneroso ou gratuito e, tampouco, para (iii) prestação de serviços autônomos de distribuição, divulgação, avaliação ou fornecimento de bases de dados e produtos a terceiros, observada as demais vedações e regras de utilização expressas de uso dos **DADOS UP2DATA** contidas na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA.** | 2.2. **Use of UP2DATA Information.** The **USER** shall use **UP2DATA Information** for the purpose of studies and internal analyses, in accordance with the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. Except with the prior and express written consent of **B3**, in a specific agreement, the **USER** is prohibited from using: (a) **UP2DATA Information**for preparation, creation, calculation or generation of any type of index, rates, benchmarks and/or similar items; and the following shall also be prohibited: (b) the use of **SPECIALIZED DATA** for (i) any form of external use, such as **DISTRIBUTION** (or **REDISTRIBUTION**) or **DISPLAY**, with due regard for item 2.2.1 below; (ii) preparation, creation, calculation and/or generation of any financial instruments, securities (e.g. options and derivatives) for its own benefit or for the benefit of third parties, for consideration or free of charge, and (iii) the provision of independent services of distribution, disclosure, display, evaluation or supply of databases and products to third parties, with due regard for the other restrictions and rules regarding the express use of **UP2DATA INFORMATION** included in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. |
|  |  |
| 2.2.1. A **DISTRIBUIÇÃO** ou a **DIVULGAÇÃO** dos **DADOS ESPECIALIZADOS** somente é permitida ao **USUÁRIO** mediante autorização prévia e expressa da B3, a qual ocorrerá por intermédio daassinatura do **CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO UP2DATA**, conforme **POLÍTICA COMERCIAL DE DISTRIBUIÇÃO DO UP2DATA**, publicada no site da B3. | 2.2.1. The **DISTRIBUTION** or **DISPLAY** of **SPECIALIZED DATA** is only permitted to the **USER** with the prior and express authorization of **B3**, upon signature of the **UP2DATA DISTRIBUTION AGREEMENT**, in accordance with **UP2DATA's COMMERCIAL DISTRIBUTION POLICY**, available at B3’s website. |
|  |  |
| **CLÁUSULA TERCEIRA – DA REMUNERAÇÃO E DO PAGAMENTO** | **SECTION III. FEES AND PAYMENT TERMS** |
|  |  |
| 3.1. O **USUÁRIO** pagará à **B3** a remuneração pelos serviços objeto deste Contrato, nos valores, forma e periodicidade estabelecidos na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA** então vigente, divulgada pela **B3** (“Tabela de Preços”). | 3.1. **USER** shall pay **B3** for the services provided hereof, in accordance with the then current fee schedule as specified in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY** published by **B3** from time to time (“Fee Schedule”). |
|  |  |
| 3.2. Além do reajuste anual previsto na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**, a **B3** poderá alterar a Tabela de Preços, não mais que uma vez em cada período de 12 (doze) meses, a seu exclusivo critério, por meio de envio de notificação prévia por escrito ao **USUÁRIO**, ou publicação de Comunicado Externo ou Ofício Circular, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. | 3.2. In addition to the annual adjustment provided for in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**, **B3** may modify the Fee Schedule no more than once every twelve (12) months, at its sole discretion, by sending prior written notice to **USER**, or by publishing an External Communication or Circular Letter, upon ninety (90) days’ advance notice.  |
|  |  |
| 3.2.1. O prazo de antecedência para alterações da Tabela de Preços referido no item 3.2 não se aplicará: (a) alterações que sejam relacionadas ao reajuste anual de preços estabelecido na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**; e (b) inclusões de novos serviços e/ou funcionalidades ao **UP2DATA**, os quais o **USUÁRIO** poderá acessar de acordo as condições específicas então divulgadas pela **B3**. | 3.2.1. The Fee Schedule’s modification prior term referred in item 3.2 is not applicable to: (a) modifications related to the annual price adjustment established by the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**; and (b) inclusions of new services and/or functionalities to the **UP2DATA**, that the **USER** may have access according to the conditions then published by **B3**.  |
|  |  |
| 3.3. O **USUÁRIO** obriga-se a quitar os valores contidos na Tabela de Preços e devidos conforme os serviços contratados  | 3.3. **USER** undertakes to pay the amounts contained in the Fee Schedule in accordance with the services agreed with **B3**.  |
|  |  |
| 3.3.1. A não efetivação dos pagamentos na forma e prazos discriminados na Tabela de Preços contidas na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA** então vigente acarretará ao **USUÁRIO** o pagamento de multa de 2% (dois por cento) cumulada com juros de mora de 1% (um por cento) ao mês, incidente sobre o total do débito. | 3.3.1. Failure to make payment in accordance with the form and terms established in the then applicable Fee Schedule contained in **UP2DATA COMMERCIAL POLICY** shall obligate **USER** to pay interest at the rate of one percent (1%) interest per month on the balance in arrears and concurrently a penalty equivalent to two per cent (2%) of the total amount in arrears.  |
|  |  |
| **CLÁUSULA QUARTA – DAS OBRIGAÇÕES E RESPONSABILIDADES DO USUÁRIO** | **SECTION IV. USER’S OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES** |
|  |  |
| 4.1. O **USUÁRIO** compromete-se a: | 4.1. **USER** shall: |
|  |  |
| a) arcar com os custos de equipamentos e de infraestrutura próprios e/ou de seus fornecedores necessários para a recepção dos **DADOS UP2DATA**, bem como para a manutenção das condições adequadas para a referida recepção de dados, respondendo integralmente por quaisquer perdas e danos causados por mau funcionamento, defeitos de design, limitações ou outras falhas relacionadas a referidos equipamentos e infraestrutura.  | a) bear the cost of the equipment and infrastructure of their own and/or of its suppliers required to receive the **UP2DATA INFORMATION** and to do whatever is necessary to assure adequate and reliable reception of such data, while assuming full liability for any losses and damages caused by malfunctions, design defects, limitations or other failures related to such equipment and infrastructure. |
|  |  |
| b) permitir a instalação em seus sistemas, pela B3 ou por terceiro por esta contratado, dos softwares e equipamentos necessários para o recebimento das **DADOS UP2DATA**; | b) in order to receive the **UP2DATA INFORMATION**, allow the installation by **B3** or any third party on its behalf, of any needed software or equipment; |
|  |  |
| c) conferir seu aceite eletrônico a qualquer Termo de Uso dos softwares ou equipamentos necessários à recepção dos **DADOS UP2DATA**, cujos termos integram este Contrato para todas as finalidades legais;  | c) grant its electronic consent to any Term of Use related to the software or equipment needed for the reception of the **UP2DATA INFORMATION**, being such Terms of Use part of this Agreement for all the legal purposes; |
|  |  |
| d) comunicar à **B3**, por escrito, qualquer alteração em sua estrutura societária (incluindo alterações de controle societário ou na estrutura de controle) ou razão social, em até 30 (trinta) dias do registro da alteração nos órgãos competentes; e | d) notify **B3** in writing of any changes to **USER’s** corporate structure (including change of control or of the ownership structure) or corporate name not later than thirty (30) days after the registration of such change in the competent authorities; and |
|  |  |
| e) fornecer as informações solicitadas pelos representantes da **B3** no âmbito de eventual processo de auditoria para apuração da conformidade do uso das **DADOS UP2DATA** e dos canais com a forma contratada com a **B3**.  | e) provide the information requested by **B3**’s representatives in the context of an auditing process conducted in order to check the compliance of the use of the **UP2DATA INFORMATION** and of the channels with the terms contracted with **B3**. |
|  |  |
| 4.2. O **USUÁRIO** deverá indenizar e isentar a **B3**, pelos danos causados à **B3** e a terceiros em decorrência do uso indevido dos **DADOS UP2DATA**. | 4.2. **USER** shall indemnify and hold harmless **B3**, for any damages to **B3** and third parties resulting from unauthorized use of the **UP2DATA INFORMATION**. |
|  |  |
| 4.3. O **USUÁRIO** não poderá utilizar o nome ou qualquer marca, símbolo, sinal distintivo ou elemento de identificação da **B3** e de seus produtos e serviços (coletivamente, “Marcas”), e tampouco fazer publicidade e marketing associando suas atividades às da **B3**. | 4.3. **USER** may not use the **B3** name, trademarks, service marks, symbols, distinctive signs or elements identifying **B3**, its products or services (collectively “Marks”), or engage in any advertising, publicity or marketing activities associating their activities with **B3**. |
|  |  |
| 4.4. O **USUÁRIO** compromete-se a não ceder ou transferir quaisquer direitos e obrigações previstos neste Contrato, sem o consentimento prévio e por escrito da **B3**. | 4.4. **USER** shall not assign or transfer any of the rights and obligations established in this Agreement without the prior written consent of **B3**. |
|  |  |
| 4.5. Caso o **USUÁRIO** pertença a um grupo econômico, cada sociedade do grupo que tenha interesse em receber os **DADOS UP2DATA** deverá ser informada à B3. Para os fins deste Contrato, grupo econômico significa o grupo de instituições constituído por: (a) pessoas jurídicas que sejam, direta ou indiretamente, controladas por uma mesma pessoa jurídica; e/ou (b) controlador e suas controladas, direta ou indiretamente. | 4.5. If the **USER** belongs to an economic group, each member company in the group that wishes to receive the **UP2DATA** **INFORMATION** shall be informed to B3. For the purposes of this Agreement, the term “economic group” means affiliated legal entities that are: (a) directly or indirectly controlled by the same entity; and/or (b) the controller and the entities that it controls, directly or indirectly. |
|  |  |
| **CLÁUSULA QUINTA – DAS OBRIGAÇÕES E RESPONSABILIDADES DA B3** | **SECTION V. B3’S OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES** |
|  |  |
| 5.1. A **B3** compromete-se a: | 5.1. **B3** undertakes to: |
|  |  |
| a) fornecer o **UP2DATA** ao **USUÁRIO**, observadas as condições estabelecidas neste Contrato; e | a) supply the **UP2DATA** to the **USER**, in accordance with the conditions set forth in this Agreement; and |
|  |  |
| b) envidar seus melhores esforços para comunicar o quanto antes possível ao **USUÁRIO** sobre qualquer falha ou interrupção na transmissão dos dados e sanar tal interrupção no menor prazo possível. | b) use its best efforts to notify **USER** as soon as possible of any failure or interruption of data transmission and to restore the interrupted service in the shortest possible time. |
|  |  |
| 5.2. A **B3** não garante a sequência, a pontualidade, a exatidão e a integralidade dos **DADOS UP2DATA**, tampouco se responsabiliza perante o **USUÁRIO** ou terceiros, por quaisquer atrasos, inexatidões, erros ou omissões no fornecimento, recepção e distribuição previstas neste Contrato ou pelos danos decorrentes desses eventos ou por eles provocados.  | 5.2. **B3** does not guarantee the sequence, timeliness, accuracy, or completeness of the **UP2DATA INFORMATION** and shall not be liable to **USER** or third parties for any delays, inaccuracies, errors or omissions in the supply, reception and distribution governed by this Agreement or for any damages deriving therefrom or caused thereby.  |
|  |  |
| 5.3. A **B3** não se responsabiliza por quaisquer danos decorrentes do impedimento na disponibilização dos **DADOS** UP2DATA. | 5.3. **B3** shall not be liable for any damages caused by disruption of the **UP2DATA INFORMATION**. |
|  |  |
| 5.4. A **B3** não se responsabiliza por nenhum atraso ou falha nos equipamentos ou softwares utilizados na recepção dos **DADOS UP2DATA**. | 5.4. **B3** shall not be liable for any delays or failures in the equipment or software used for the **UP2DATA INFORMATION’S** reception. |
|  |  |
| 5.5. A **B3** poderá, a seu exclusivo critério, implementar melhorias e atualizar as tecnologias para a disponibilização de informações, bem como adotar novas especificações técnicas que alterem o formato das mensagens disponibilizadas. | 5.5. **B3** may, at its sole discretion, implement improvements and upgrade the technologies for information display, as well as adopt new technical specifications that do alter the format of the displayed messages. |
|  |  |
| 5.6. A RESPONSABILIDADE DA **B3** E/OU SEUS PARCEIROS ESTÁ LIMITADA AO CUMPRIMENTO DAS OBRIGAÇÕES AQUI ASSUMIDAS, NÃO LHE CABENDO QUALQUER OUTRA RESPONSABILIDADE PERANTE O **USUÁRIO** OU QUAISQUER TERCEIROS, INCLUSIVE POR PERDAS E DANOS, DIRETOS OU INDIRETOS, DANOS EMERGENTES, CONSEQUENCIAIS, PUNITIVOS OU LUCROS CESSANTES, CAUSADAS, DIRETA OU INDIRETAMENTE, PELA TRANSMISSÃO DOS DADOS OBJETO DESTE CONTRATO, EXCETO SECOMPROVADO DOLO DA B3 MEDIANTE SENTENÇA JUDICIAL TRANSITADA EM JULGADO. | 5.6. **B3**’S AND/OR ITS PARTNERS’ LIABILITY IS LIMITED TO THE OBLIGATIONS ASSUMED HEREIN AND IT SHALL NOT BE LIABLE TO **USER** OR ANY THIRD PARTIES FOR ANY DIRECT OR INDIRECT LOSSES OR DAMAGES, INCIDENTAL DAMAGES, CONSEQUENTIAL DAMAGES, SPECIAL DAMAGES, PUNITIVE DAMAGES, OR LOST PROFITS DIRECTLY OR INDIRECTLY ARISING OUT OF TRANSMISSION OF DATA THAT ARE THE SUBJET MATTER OF THIS AGREEMENT, EXCEPT IN CASE THERE IS PROOF OF WILLFUL MISCONDUCT OF B3 UPON A FINAL AND UNAPPEALABLE COURT DECISION. |
|  |  |
| **CLÁUSULA SEXTA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL E DA CONFIDENCIALIDADE** | **SECTION VI. INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY** |
|  |  |
| 6.1. Os **DADOS** **UP2DATA** são de propriedade exclusiva da **B3** (ressalvadas eventuais informações de terceiros que a **B3** está autorizada a disponibilizar e comercializar) e tais informações não podem ser distribuídos ou utilizadas de forma diversa da prevista neste Contrato e na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**. | 6.1. The **UP2DATA INFORMATION** is the sole property of **B3** (excluding any third-party data **B3** is authorized to display and commercialize), and such information may not be distributed or used in any way not provided for in this Agreement and in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**. |
|  |  |
| 6.2. A disponibilização dos **DADOS** **UP2DATA** pela **B3**, conforme contratada, não cria, transfere ou confere titularidade, licença, autorização (exceto para as finalidades específicas previstas neste Contrato e na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**) ou qualquer outro direito de propriedade ao **USUÁRIO**. | 6.2. The display of the **UP2DATA** **INFORMATION** by **B3** as provided for by this Agreement shall not create, convey, or confer any ownership, license, authorization (except for the limited purposes provided herein and in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**) or other property upon the **USER**. |
|  |  |
| 6.3. As partes se comprometem a resguardar a confidencialidade dos termos e condições deste Contrato, bem como quanto a quaisquer informações referentes à execução do seu objeto e dos **DADOS ESPECIALIZADOS** contidos nos **DADOS** **UP2DATA**. | 6.3. The Parties commit to safeguard the confidentiality of the terms and conditions of this Agreement, as well as of any information regarding its performance and of the **SPECIALIZED DATA** contained in **UP2DATA INFORMATION**.  |
|  |  |
| **CLÁUSULA SÉTIMA – DA VIGÊNCIA E DA EXTINÇÃO DO CONTRATO** | **SECTION VII. TERM AND TERMINATION** |
|  |  |
| 7.1. Este Contrato entra em vigor na data de sua assinatura e terá vigência por prazo indeterminado, podendo ser resilido por qualquer das Partes, a qualquer tempo, mediante envio de comunicação por escrito à outra Parte, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. | 7.1. This Agreement shall enter effect upon signature by both Parties and shall remain in effect indeterminately, unless a Party elects to terminate at any time by providing at least a ninety (90)-day prior written notice to other Party.  |
|  |  |
| 7.1.1. Durante o período de gratuidade previsto na **POLÍTICA COMERCIAL DO UP2DATA**, o Contrato poderá ser resilido a qualquer tempo, mediante envio de comunicação por escrito, sem necessidade de observância do prazo de antecedência previsto no item 7.1. | 7.1.1. During the free period set forth in the **UP2DATA COMMERCIAL POLICY**, the Agreement shall be terminated any time through a written notice, not being applicable the prior term set forth in item 7.1.  |
|  |  |
| 7.2. Este Contrato poderá ser rescindido:  | 7.2. This Agreement may be terminated: |
|  |  |
| 7.2.1. Mediante notificação simples na hipótese de ocorrer o descumprimento de qualquer cláusula ou condição deste Contrato, obrigando-se a parte infratora a ressarcir a outra Parte os prejuízos que der causa; ou | 7.2.1. Through simple prior notice in case of a breach of any section or condition of this Agreement, in which case the Party in breach shall pay compensation to the injured Party for any losses and damages caused by such breach; or  |
|  |  |
| 7.2.2. Sem a necessidade de qualquer notificação judicial ou extrajudicial, na hipótese de ocorrer qualquer das seguintes situações: | 7.2.2. Without prior notice in any of the following situations: |
|  |  |
| a) decretação de falência, liquidação, recuperação judicial ou extrajudicial da Parte; | a) bankruptcy, reorganization, liquidation, or judicial or extrajudicial debt restructuring of either Party; |
|  |  |
| b) superveniência de qualquer normativo ou instrução das autoridades competentes que impeça a continuidade deste Contrato. | b) issuance by the competent authorities of any rule or regulations preventing continuation of this Agreement. |
|  |  |
| **CLÁUSULA OITAVA – DAS DISPOSIÇÕES GERAIS** | **SECTION VIII. GENERAL PROVISIONS** |
|  |  |
| 8.1. Este Contrato, a partir da data de sua assinatura, constitui o entendimento integral com relação ao seu objeto e prevalece sobre quaisquer entendimentos ou acordos relacionados aos serviços aqui contratados que eventualmente sejam mantidos pelas Partes. Quaisquer alterações às condições ora pactuadas deverão ser realizadas mediante assinatura de termo aditivo. | 8.1. This Agreement, as of its execution date, represents all understandings between the Parties with regard to the matter established herein and shall prevail over previous understandings or other agreements related to the services, either verbally or in written. Any modifications to the conditions established herein shall be binding upon the execution of an amendment to this Agreement. |
|  |  |
| 8.2. Em nenhuma hipótese o **USUÁRIO** será, para qualquer efeito, considerado representante legal, agente, mandatário, parceiro, associado e/ou *Joint-Venture* da **B3**, não podendo em nome desta praticar quaisquer atos, contratar ou assumir obrigações. | 8.2. In no event shall **USER** be considered for any purpose a legal representative, agent, partner, associate and/or joint venture of **B3**, and **USER** shall not perform acts, enter into contracts or assume obligations in **B3**’s name. |
|  |  |
| 8.3. Este Contrato é celebrado em caráter irrevogável e irretratável, obrigando as Partes e seus respectivos sucessores a qualquer título. | 8.3. This Agreement is entered into irrevocably and irreversibly, and shall be binding on the Parties, their successors and permitted assigns. |
|  |  |
| 8.4. As Partes não serão responsáveis pela inexecução total ou parcial deste Contrato resultantes de caso fortuito ou de força maior. | 8.4. The Parties shall not be liable for total or partial non-performance of this Agreement as a result of an act of God or force majeure. |
|  |  |
| 8.5. O **USUÁRIO** declara ter conhecimento de que o acesso ao **UP2DATA** e aos **DADOS UP2DATA** não constituem assessoria técnica, comercial, jurídica ou financeira. | 8.5. **USER** acknowledges that **UP2DATA** and the **UP2DATA INFORMATION** does not constitute technical, commercial, legal or financial advisory. |
|  |  |
| 8.6. A retenção e o pagamento de tributos e contribuições que incidam ou venham a incidir sobre este Contrato serão suportados pela Parte que, segundo a legislação aplicável, deva assim proceder. | 8.6. Taxes, social security contributions and other charges levied as a result of performance of services hereunder shall be withheld and paid by the liable Party as defined in the applicable legislation. |
|  |  |
| 8.7. As Partes declaram e garantem que estão cientes, conhecem e compreendem as leis anticorrupção brasileiras, notadamente a Lei nº 12.846/13, e eventuais alterações posteriores (“Legislação Aplicável”), comprometendo-se a (i) não praticar atos lesivos à administração pública nacional ou estrangeira, bem como se abstendo de prometer, oferecer, dar, direta ou indiretamente, por si ou por terceiro interposto, vantagem indevida a agente público nacional ou estrangeiro, ou a terceira pessoa a ele relacionada; (ii) implementar diretrizes e controles adequados destinados a prevenir e corrigir desvios, a fim de cumprir e fazer com que seus administradores, funcionários, contratados e demais prepostos cumpram com o que determina a Legislação Aplicável; (iii) evidenciar, de tempos em tempos, a pedido da B3, a existência e aplicação dessas diretrizes e controles. Da mesma forma, comprometem-se a não dificultar atividade de investigação ou fiscalização de órgãos, entidades ou agentes públicos, ou intervir em sua atuação, inclusive no âmbito das agências reguladoras, e dos órgãos de fiscalização do sistema financeiro ou do mercado de capitais nacional. | 8.7. The Parties declare and warrant that they are aware, know and understand the Brazilian anti-corruption laws, in the form of Law No. 12.846/13, and any amendments thereto ("Applicable Law"), pledging to (i) not practice acts against public administration, domestic or foreign, as well as refraining from promoting, offering, giving, directly or indirectly, by themselves or by a third party, an undue advantage to a domestic or foreign public official, or a third person related to them; (ii) implement adequate policies and controls to prevent and correct deviations in order to meet and make their administrators, employees, contractors and other agents comply with the Applicable Law; (iii) evidence, from time to time at the request of the other Party, the existence and application of these guidelines and controls. Similarly, The Parties agree not to obstruct any investigation or any supervision activities from regulatory bodies, entities or public officials, or intervene in its activities, including activities under the jurisdiction of all Brazilian regulatory agencies related to the Brazilian financial system or Brazilian capital market. |
|  |  |
| 8.8. Este Contrato será regido pelas leis da República Federativa do Brasil. | 8.8. This Agreement shall be governed and interpreted by the laws of the Federative Republic of Brazil. |
|  |  |
| 8.9. O fato de uma das Partes não exigir, ou exigir com atraso, o estrito cumprimento de qualquer das obrigações ora estipuladas não poderá ser considerado como novação ou renúncia daquela Parte ao direito de exigir o seu cumprimento. | 8.9. Failure or delay by either Party to insist upon or enforce strict performance of any obligation hereunder by the other Party shall under no circumstances constitute a waiver of such right. |
|  |  |
| 8.10. As Partes declaram, para todos os fins de direito e sob as penas da lei, que possuem poderes para firmar este Contrato, estando obrigados por todos os seus termos e condições, tendo, inclusive, obtido as autorizações eventualmente previstas em seu Estatuto/Contrato Social. | 8.10. The Parties declare, for all legal purposes and under the penalties of the law, that they have the power to sign this Agreement, and are bound by all their terms and conditions and have even obtained the authorizations that may be required by their By-laws / Articles of Association. |
|  |  |
| 8.11. Fica eleito o Foro da Comarca da Cidade de São Paulo, como o único competente para adjudicar quaisquer conflitos oriundos ou relacionados a este Contrato e às negociações nele contempladas, renunciando as Partes a qualquer outro, por mais privilegiado que seja. | 8.11. The Parties hereby confer exclusive jurisdiction on the court of the city of São Paulo, São Paulo State, to adjudicate any disputes arising out of or relating to this Agreement and the transactions contemplated herein, renouncing the Parties to any other venues, however privileged they may be.  |
|  |  |
| 8.12. Idioma. A versão em Inglês deste Contrato tem caráter meramente informativo. Na hipótese de discrepâncias, contradições, imprecisões, erros ou omissões entre a versão em Português e a versão em Inglês, a versão em Português prevalecerá e será a única versão vinculante e exequível deste Contrato. | 8.12. Language. The English version of this Agreement is made for convenience only. In the event of conflicts, contradictions, imprecision, mistakes or omissions between the Portuguese version and the English version, the Portuguese version shall prevail as the only binding and enforceable version of this Agreement. |
|  |  |
| E, por estarem assim justos e contratados, assinam este Contrato em 2 (duas) vias de igual teor, devidamente assinadas pelas Partes, na presença de 2 (duas) testemunhas abaixo assinadas. | IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this instrument in two (2) counterparts of identical tenor and effect in the presence of the two (2) undersigned witnesses. |
| *[local/place]*, *[data/date]***B3 S. A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO**

|  |  |
| --- | --- |
| Nome/Name:              | Nome/Name:              |
| Cargo/Title:             | Cargo/Title:             |

 |
| ***RAZÃO SOCIAL COMPLETA DO USUÁRIO/USER'S COMPLETE COMPANY NAME***

|  |  |
| --- | --- |
| Nome/Name:          | Nome/Name:        |
| Cargo/Title:       | Cargo/Title:       |

 |
| Testemunhas/Witnesses:1.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Nome/Name:           | Nome/Name:             |
| RG/ID:        | RG/ID:          |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Data** **Empresa****ANEXO I** | **Date****Company****ANNEX I** |  |
|  |  |
| **AO CONTRATO DE SERVIÇOS UP2DATA**  | **TO THE UP2DATA SERVICES AGREEMENT** |  |
|  |  |
| **Contato B3:** | **B3 Contact** |  |
| **Superintendência de Produtos e Serviço de Dados****Rua XV de Novembro, 275. Centro****São Paulo – SP – 01013-001****Telefone: (11) 2565-7908****E-mail:** produtosdedados@b3.com.br | **Products and Data Services Department****Rua XV de Novembro, 275. Centro****São Paulo – SP – 01013-001 – Brazil****Phone: 55-11-2565-7908****E-mail:** produtosdedados@b3.com.br |  |
| **Contatos do Usuário UP2DATA / UP2DATA Users Contact** |  |
|  |  |
| **Denominação ou nome / Corporate name:**            |  |
| **CNPJ/CPF nº / Corporate Taxpayers’ Register No.:**            |  |
| **Endereço / Address:**            |  |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):**             |  |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial):**            |  |
|  |  |
| **Nome do Representante Legal / Legal Representative Name:**            |  |
| **Telefone do Representante Legal / Legal Representative phone No.:**            |  |
| **E-mail do Representante Legal/ Legal Representative E-mail:**            |  |
|  |  |
| **Nome do Representante de Negócios / Business Contact Name:**            |  |
| **Telefone do Representante de Negócios / Business Contact Phone:**            |  |
| **E-mail do Contato de Negócios / Business Contact E-mail:**            |  |
|  |  |
| **Nome do Contato Técnico / Technical Contact Name:**            |  |
| **Telefone do Contato Técnico / Technical Contact Phone No.:**            |  |
| **E-mail do Contato Técnico / Technical Contact E-mail:**            |  |
|  |  |
| **Nome do Contato Administrativo-Cobrança / Administrative/Collection Contact:**            |  |
| **Telefone do Contato Administrativo-Cobrança / Administrative/Collection Contact Phone No.:**                 |  |
| **E-mail (Administrativo-Cobrança) / E-mail (Administrative/Collection):**             |  |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Data** | **Date** |  |
| **Empresa** | **Company** |  |
|  |  |  |
| **ANEXO II** | **ANNEX II** |  |
|  |  |  |
| **AO CONTRATO DE SERVIÇOS UP2DATA**  | **TO THE UP2DATA SERVICES AGREEMENT** |  |
|  |
|  |  |
| **Canais contratados / Contracted Channels** |  |
|   |  |
| **Dados Especializados/ Specialized Data**  | **Canais Contratados / Contracted Channels** |  |
| Canais de Mercado/Market Channels Incluso no Canal / This channel includes:* Comodities / Commodities
* Juros / Interest Rate
* Moedas / Currency
* Renda Variável / Equities
* Renda Fixa / Fixed Income
 | [ ] |  |
| Índices/Index | [ ]  |  |
| Superfície de Volatilidade/Volatility surface  | [ ]  |  |
| Curvas/Curves | [ ]  |  |
| Indicadores Econômicos/Economic Indicator  | [ ]  |  |
| Eventos Corporativos/Corporate Actions | [ ]  |  |
| Debêntures/Corporate Bonds | [ ]  |  |
| Arquivos Legado/Legacy Files | [ ]  |  |
| Old Tarifação/Old Fee | [ ]  |  |
| \*O canal de Dados Regulatórios será disponibilizado gratuitamente no formato CSV para todas as contratações do Up2Data. | \*The Regulatory Data channel will be available for free in CVS format for all Up2Data contracts. |  |
|   |   |   |  |
| Chaves adicionais de instalação/Additional installation key  | Quantidade/ Quantity:         |  |
|   |   |   |
| Formato dos arquivos de Dados Especializados) / Specialized Data File formats | TXT [ ] CSV[ ] JSON [ ] XML [ ] |  |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à B3 sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados.  | The Contracting Parties assume the obligation to inform B3, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Data**           **Empresa**           **ANEXO III** | **Date**           **Company**           **ANNEX III** |
|  |  |
| **AO CONTRATO DE SERVIÇOS UP2DATA**  | **TO THE UP2DATA SERVICES****AGREEMENT** |
|  |
| **Dados cadastrais das Empresas do Grupo Econômico/** **Record Data of Companies of the Economic Group** |
|  |
| **Quantidade de empresas do Grupo / Quantity of Companies of the Group:**            |
|  |
| **1.** |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:**                 |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:**                 |
| **Endereço/Address:**                 |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):**                 |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)**                 |
|  |
| **2.** |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:**                 |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:**                 |
| **Endereço/Address:**                 |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):**                 |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)**                 |
|  |
| **3.** |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:**                  |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:**                 |
| **Endereço/Address:**                 |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):**                 |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)**                 |
|  |
| **4.** |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:**                  |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:**                 |
| **Endereço/Address:**                 |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):**                 |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)**                 |
|  |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. |